

I

DVAJA MUŽI A MUL

Encyklopédia hovorí o Mulovi a jeho impériu ešte oveľa viac, takmer nič z toho sa však netýka priamo našej témy a väčšina je aj tak na naše účely jednoducho nezaujímavá. Heslo rozoberá najmä ekonomické podmienky, ktoré viedli k vzostupu „Prvého občana Únie“, ako znel Mulov oficiálny titul, a ekonomické zmeny, ktoré rozbehla jeho vláda.

Ak sa jeho autor aj pozastavil nad obrovskou rýchlosťou, akou Mul prišiel k moci – z ničoho na kolosálne panstvo za päť rokov –, tak to pred čitateľom tají. Ak ho ešte väčšmi zaskočilo, že sa Mul rovnako rýchlo vzdal ďalšej expanzie v prospech konsolidácie dobytých území, nedáva to najavo.

Preto necháme Encyklopédiu bokom a vlastným tempom a spôsobom budeme pokračovať v dejinách Veľkého medzivládia – obdobia medzi prvým a druhým Galaktickým impériom. Začneme na konci piatich rokov konsolidácie.

Z politickej stránky je Únia pokojná. Z ekonomickej prosperuje. Málokto by vymenil mier počas Mulovho pevného zovretia za chaos, ktorý mu predchádzal. Vo svetoch, ktoré pred piatimi rokmi poznali Nadáciu, možno panuje istá nostalgia, no nič viac. Vodcovia Nadácie sú mŕtvi, ak sa nedali na nič využiť, a konvertovaní, ak sa na niečo predsa len hodili.

Z konvertitov je najužitočnejší Han Pritcher, z ktorého je teraz generálporučík.

Za čias Nadácie bol Pritcher iba kapitán a člen ilegálnej demokratickej opozície. Keď Nadácia bez krviprelievania

padla, bojoval proti Mulovi ďalej. Teda, až kým ho Mul neobrátil na svoju stranu.

Nebola to obyčajná konverzia, pri akej človeka presvedčia argumenty druhej strany. Zmenil sa, pretože Mul bol mutant s mentálnymi schopnosťami, vďaka ktorým vedel meniť myslenie obyčajných ľudí, ako sa mu zachcelo. Oni však boli celkom spokojní. Mali dojem, že je to tak správne. Už samotná spokojnosť s konvertovaním bola jeho základným symptómom, no Han Pritcher sa oň už jednoducho nezaujímal.

Teraz sa vracal z piatej veľkej expedície do nekonečnej galaxie za hranicami Únie s úprimnou radosťou veterána hviezdnych ciest a spravodajských služieb, ktorý môže konečne podať hlásenie Prvému občanovi. Na tvári, ktorá vyzerala ako z tmavého dreva bez vláken, ktoré sa nemôže usmiať bez toho, aby popraskalo, to nebolo vidieť, no vonkajšie prejavy vlastne ani neboli potrebné. Mul videl aj najmenšie detaily ľudských emócií rovnako dobre, ako normálny človek tik v oku druhého.

Pritcher nechal vzdušné vozidlo v starých vicekráľovských hangároch a do paláca šiel pešo, presne ako mu kázali. Necelé dva kilometre šliapal vedľa rovnej vidieckej cesty – tichej a prázdnej. Vedel, že ani v obrovských priestoroch palácového areálu nie je jediný strážca, jediný vojak, jediný ozbrojenec.

Mul nepotreboval ochranu.

Mul sa vedel najlepšie a najúčinnšie chrániť sám.

Pritcherovi zneli v ušiach vlastné tlmené kroky a pred ním sa dvíhali neuveriteľne vysoké, neuveriteľne kovové a neuveriteľne pevné steny paláca. Všetko v ňom bolo prehnané a takmer až hektické krivky jeho oblúkov prezrádzali, že sa inšpiroval architektúrou neskorého imperiálneho

obdobia. Týčil sa ako mohutná pevnosť nad prázdnyimi pozemkami a prefudneným mestom na obzore.

V paláci bol jeden muž – jeden jediný – s neľudskými mentálnymi schopnosťami, od ktorých závisela nová šľachta a vlastne aj celá štruktúra Únie.

Masívne hladké dvere sa pred generálom nehlučne odsunuli, takže smel vojsť. Vykročil na širokú, bohato zdobenú rampu, ktorá sa pod ním sama pohla. Bez akéhokoľvek hluku stúpал na poschodie. Nakoniec sa postavil pred malé, obyčajné dvere Mulovej komnaty v najvyššej palácovej veži.

Otvorili sa...

Bail Channis bol mladý a ešte neprešiel konverziou. Inak povedané, jeho emočné nastavenie Mul doposiaľ nezmenil podľa svojich potrieb. Ostalo presne také, aké mu zanechali predkovia a upravilo prostredie, v ktorom vyrastal. Bol s ním celkom spokojný.

Nemal ešte ani tridsať a v hlavnom meste sa tešil vynikajúceму postaveniu. Bol fešák a vedel byť vtipný, takže nemusel dlho čakať na úspech v lepšej spoločnosti. Bol aj inteligentný a vyrovnaný, a preto mal úspech u Mula. Oboje ho nesmierne tešilo.

No a teraz si ho Mul prvý raz zavolał na osobnú audienciu.

Nohy ho niesli po dlhej lesklej ceste k vysokým, lákavo lesklým vežiam z nadýchaného hliníka, ktoré boli kedysi sídlom kalganského vicekráľa, keď vládol vo svojom mene. Dnes to bola rezidencia Prvého občana Únie, vládnuceho svojej vlastnej ríši.

Channis si ticho hmkal do kroku. Nepochyboval, o čo pôjde. Samozrejme, že o druhú Nadáciu! O to všeobjíma-


Isaac Asimov
DRUHÁ NADÁCIA

Prvé slovenské vydanie
Z anglického originálu *Isaac Asimov: Second Foundation*,
ktorý vyšiel vo vydavateľstve Bantam Spectra Books, New York 2004,
preložil Patrick Frank.

Vydalo vydavateľstvo Lindeni v Bratislave v roku 2020
v spoločnosti Albatros Media Slovakia, s. r. o., so sídlom
Mickiewiczova 9, Bratislava, Slovenská republika.

Číslo publikácie 2 266

Jazyková redakcia Eva Piarová
Zodpovedný redaktor Erik Fazekaš
Technická redaktorka Jana Urbanová
Sadzba Alias Press, s. r. o., Bratislava
Tlač FINIDR, s. r. o., Český Těšín

Cena uvedená výrobcom predstavuje nezáväznú
odporúčanú spotrebiteľskú cenu.

Objednávky kníh:
www.albatrosmedia.sk
eshop@albatrosmedia.sk
tel.: 02/4445 2046

© Albatros Media Slovakia, s. r. o., 2020
Všetky práva sú vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie sa
nesmie kopírovať a rozmnožovať za účelom rozširovania
v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek spôsobom bez
písomného súhlasu vydavateľa.


ALBATROS MEDIA